



52 Elizabeth II
A.D. 2003
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 37th Parliament

2^e session, 37^e législature

N^o 43

Tuesday, March 25, 2003

Le mardi 25 mars 2003

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cochrane
Andreychuk	Comeau
Atkins	Cook
Austin	Cools
Bacon	Corbin
Beaudoin	Day
Biron	De Bané
Bolduc	Di Nino
Bryden	Doody
Buchanan	Eyton
Callbeck	Fairbairn
Carstairs	Fitzpatrick
Chalifoux	Fraser
Chaput	Furey
Christensen	Gauthier

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein	LeBreton	Poulin (Charette)
Graham	Léger	Prud'homme
Gustafson	Losier-Cool	Ringuette
Hays	Lynch-Staunton	Rivest
Hervieux-Payette	Maheu	Robichaud
Hubley	Mahovlich	Roche
Jaffer	Merchant	Rompkey
Joyal	Milne	Rossiter
Keon	Moore	St. Germain
Kinsella	Morin	Setlakwe
Kolber	Murray	Sparrow
Kroft	Nolin	Spivak
LaPierre	Oliver	Stollery
Lapointe	Pearson	Stratton
Lawson	Pépin	Tkachuk

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cochrane
Andreychuk	Comeau
Atkins	Cook
Austin	Cools
Bacon	Corbin
*Banks	*Cordy
Beaudoin	Day
Biron	De Bané
Bolduc	Di Nino
Bryden	Doody
Buchanan	Eyton
Callbeck	Fairbairn
*Carney	Fitzpatrick
Carstairs	*Forrester
Chalifoux	Fraser
Chaput	Furey
Christensen	Gauthier

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein	LeBreton	Prud'homme
Graham	Léger	Ringuette
Gustafson	Losier-Cool	Rivest
Hays	Lynch-Staunton	Robichaud
Hervieux-Payette	Maheu	Roche
Hubley	Mahovlich	Rompkey
Jaffer	*Meighen	Rossiter
Joyal	Merchant	St. Germain
*Kenny	Milne	Setlakwe
Keon	Moore	*Smith
Kinsella	Morin	Sparrow
*Kirby	Murray	Spivak
Kolber	Nolin	Stollery
Kroft	Oliver	Stratton
LaPierre	Pearson	Tkachuk
Lapointe	Pépin	
Lawson	Poulin (Charette)	

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Kolber, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce presented its Eighth Report (*budget—study on the financial system*).

(*The Report is printed as Appendix "A" at pages 587-592.*)

The Honourable Senator Kolber moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Murray, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on National Finance presented its Third Report (*Supplementary Estimates "B" 2002-2003*).

(*The Report is printed as Appendix "B" at pages 593-597.*)

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Murray, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on National Finance presented its Fourth Report (final) (*2002-2003 Estimates*).

(*The Report is printed as Appendix "C" at pages 598-601.*)

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Murray, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on National Finance presented its Fifth Report (first interim) (*2003-2004 Estimates*).

(*The Report is printed as Appendix "D" at pages 602-608.*)

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Kolber président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le huitième rapport de ce Comité (*budget—étude relative au système financier*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 587 à 592.*)

L'honorable sénateur Kolber propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Murray, C.P., président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le troisième rapport de ce Comité (*Budget supplémentaire des dépenses « B » 2002-2003*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 593 à 597.*)

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Murray, C.P., président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le quatrième rapport (final) de ce Comité (*Budget des dépenses 2002-2003*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « C » aux pages 598 à 601.*)

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Murray, C.P., président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le cinquième rapport (premier intérimaire) de ce Comité (*Budget des dépenses 2003-2004*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « D » aux pages 602 à 608.*)

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Bolduc presented a Bill S-17, An Act respecting the Canadian International Development Agency, to provide in particular for its continuation, governance, administration and accountability.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Bolduc moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have power to sit while the Senate is sitting tonight, Tuesday, March 25, 2003, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Milne:

That Senate Committees scheduled to sit after 5:00 p.m. today have power to sit while the Senate is sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fitzpatrick, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Fitzpatrick moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Bolduc présente un projet de loi S-17, Loi concernant l'Agence canadienne de développement international — en particulier sa prorogation, sa gouvernance, son administration et sa responsabilisation.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Bolduc propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AVIS DE MOTIONS

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Bolduc,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat de ce soir, le mardi 25 mars 2003, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne,

Que les comités sénatoriaux devant siéger après 17 heures aujourd'hui soient autorisés à le faire pendant la séance du Sénat, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fitzpatrick, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Fitzpatrick propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Second reading of Bill C-6, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Austin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-2, An Act to establish a process for assessing the environmental and socio-economic effects of certain activities in Yukon.

The Honourable Senator Christensen moved, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-15, An Act to amend the Lobbyists Registration Act.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the Third Report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates "B" 2002-2003*) presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the Report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence.

L'honorable sénateur Austin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi instaurant un processus d'évaluation des effets de certaines activités sur l'environnement et la vie socioéconomique au Yukon.

L'honorable sénateur Christensen propose, appuyée par l'honorable sénateur Chalifoux, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Di Nino, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses « B » 2002-2003*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Adams, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Consideration of the Fourth Report (final) of the Standing Senate Committee on National Finance (2002-2003 *Estimates*) presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Buchanan, P.C., that the Report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the Fifth Report (first interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2003-2004 *Estimates*) presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc, that the Report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Léger, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Third reading of Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act.

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the Bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Chaput, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poy, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-3, An Act to amend the National Anthem Act to include all Canadians.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

Étude du quatrième rapport (final) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2002-2003*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Buchanan, C.P., que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du cinquième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2003-2004*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bolduc, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Léger, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Troisième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poy, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin d'englober tous les Canadiens et Canadiennes.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., au nom de l'honorable sénateur Cools, propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of S-6, An Act to assist in the prevention of wrongdoing in the Public Service by establishing a framework for education on ethical practices in the workplace, for dealing with allegations of wrongdoing and for protecting whistleblowers.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-4, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.

After debate,

The Honourable Senator LeBreton moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMMONS PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy, for the second reading of Bill C-227, An Act respecting a national day of remembrance of the Battle of Vimy Ridge.

After debate,

The Honourable Senator Stratton for the Honourable Senator Atkins moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the Eleventh Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*economic increase for unrepresented employees*) presented in the Senate on March 20, 2003.

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Maheu, that the Report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the Twelfth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*amendment to Committee travel policy*) presented in the Senate on March 20, 2003.

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the Report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi visant à favoriser la prévention des conduites répréhensibles dans la fonction publique en établissant un cadre pour la sensibilisation aux pratiques conformes à l'éthique en milieu de travail, le traitement des allégations de conduites répréhensibles et la protection des dénonciateurs.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.

Après débat,

L'honorable sénateur LeBreton propose, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-227, Loi instituant une journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Atkins, propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du onzième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*augmentation économique aux employés non-représentés*), présenté au Sénat le 20 mars 2003.

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Maheu, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du douzième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*modification à la politique sur les déplacements applicable aux comités*), présenté au Sénat le 20 mars 2003.

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 3 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the Seventh Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*document entitled: Santé en français — Pour un meilleur accès à des services de santé en français (French-Language Healthcare — Improving Access to French-Language Health Services)*) tabled in the Senate on December 12, 2002.

After debate,
The Honourable Senator Pépin moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator LeBreton calling the attention of the Senate to the legacy of waste during the Martin-Chrétien years.

After debate,
The Honourable Senator Bryden moved, seconded by the Honourable Senator Léger, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 (motion), 2, 14 (inquiries), 76 and 66 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Lynch-Staunton calling the attention of the Senate to the Budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 18, 2003.

Debate.

Pursuant to Rule 13(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8:00 p.m.

The sitting resumed.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003, to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles n^{os} 3 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*document intitulé Santé en français — Pour un meilleur accès à des services de santé en français*), déposé au Sénat le 12 décembre 2002.

Après débat,
L'honorable sénateur Pépin propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur LeBreton, attirant l'attention du Sénat sur l'héritage de gaspillage des années Martin-Chrétien.

Après débat,
L'honorable sénateur Bryden propose, appuyé par l'honorable sénateur Léger, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 4 (motion), 2, 14, (interpellations), 76 et 66 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lynch-Staunton, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 18 février 2003.

Débat.

Conformément au paragraphe 13(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-29, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2003, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-30, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2004, to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Lynch-Staunton calling the attention of the Senate to the Budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 18, 2003.

After debate,

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lynch-Staunton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That all remaining Orders be postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summary of the Corporate Plan for 2001-02 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/37-291.

Summaries of the Corporate Plan for 2003-07 and the Operating and Capital Budgets for 2003 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/37-292.

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 2002, pursuant to the *Bank of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. B-2, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 2/37-293.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-294.

Report of the Canadian Forces Personnel Support Agency for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-295.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-30, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2004, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES

Le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lynch-Staunton, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 18 février 2003.

Après débat,

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Lynch-Staunton, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que tous les articles qui restent à l'ordre du jour soient différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2002 de la Corporation commerciale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/37-291.

Sommaires du plan d'entreprise de 2003-2007 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2003 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/37-292.

Rapport du Gouverneur de la Banque du Canada ainsi qu'un relevé de comptes pour l'année 2002, conformément à la *Loi sur la Banque du Canada*, L.R.C. 1985, ch. B-2, par. 30(3).—Document parlementaire n° 2/37-293.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-294.

Rapport de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-295.

Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-296.

Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-297.

Report of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-298.

Report of the National Film Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-299.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-300.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-301.

Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-302.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-303.

Report of the Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-304.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-305.

Report of the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-306.

Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-307.

Report of Canada Customs and Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-308.

Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(5).—Document parlementaire n° 2/37-296.

Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-297.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-298.

Rapport de l'Office national du film du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-299.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-300.

Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-301.

Rapport du Bureau du Vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-302.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-303.

Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-304.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-305.

Rapport de la Fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1).—Document parlementaire n° 2/37-306.

Rapport de l'Agence canadienne de l'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-307.

Rapport de l'Agence des douanes et du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-308.

Report of Parks Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-309.

Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/37-310.

Debt Management Strategy for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the *Financial Administration Act*, S.C. 1999, c. 26, s. 23.—Sessional Paper No. 2/37-311.

Summaries of the Corporate Plan for 2003-04 to 2007-08 and the Operating and Capital Budgets for 2003-04 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/37-312.

Summaries of the Corporate Plan for 2003-07 and the Capital Budget for 2003 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/37-313.

Report on the administration of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Act*, S.C. 1992, c. 46, s. 67.—Sessional Paper No. 2/37-314.

Report on the administration of the *Public Service Superannuation Act* for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. P-36, s. 46.—Sessional Paper No. 2/37-315.

Report on the administration of the *Supplementary Retirement Benefits Act* for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. S-24, s. 12.—Sessional Paper No. 2/37-316.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Austin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:03 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Rapport de Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-309.

Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/37-310.

Stratégie de gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.C. 1999, ch. 26, art. 23.—Document parlementaire n° 2/37-311.

Sommaires du plan d'entreprise de 2003-2004 à 2007-2008 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2003-2004 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/37-312.

Sommaires du plan d'entreprise de 2003-2007 ainsi que du budget d'investissement de 2003 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/37-313.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi*, L.C. 1992, ch. 46, art. 67.—Document parlementaire n° 2/37-314.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de la fonction publique* pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. P-36, art. 46.—Document parlementaire n° 2/37-315.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. S-24, art. 12.—Document parlementaire n° 2/37-316.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Austin, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 3 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on National Finance

The names of the Honourable Senators Finnerty, Ferretti Barth, Mahovlich and Furey substituted for those of the Honourable Senators Wiebe, Fraser, Milne and Smith (*March 20*).

The name of the Honourable Senator Fairbairn substituted for that of the Honourable Senator Ferretti Barth (*March 24*).

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Finnerty (*March 25*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Pearson (*March 20*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*March 20*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Johnson substituted for that of the Honourable Senator Forrestall (*March 20*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The names of the Honourable Senators Kroft and Furey substituted for those of the Honourable Senators Pépin and Smith (*March 24*).

The name of the Honourable Senator Pépin substituted for that of the Honourable Senator Kroft (*March 25*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Wiebe (*March 24*).

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Les noms des honorables sénateurs Finnerty, Ferretti Barth, Mahovlich et Furey substitués à ceux des honorables sénateurs Wiebe, Fraser, Milne et Smith (*20 mars*).

Le nom de l'honorable sénateur Fairbairn substitué à celui de l'honorable sénateur Ferretti Barth (*24 mars*).

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Finnerty (*25 mars*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur Pearson (*20 mars*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*20 mars*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Johnson substitué à celui de l'honorable sénateur Forrestall (*20 mars*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Les noms des honorables sénateurs Kroft et Furey substitués à ceux des honorables sénateurs Pépin et Smith (*24 mars*).

Le nom de l'honorable sénateur Pépin substitué à celui de l'honorable sénateur Kroft (*25 mars*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Fraser substitué    celui de l'honorable sénateur Wiebe (*24 mars*).

APPENDIX "A"
(see p. 577)

TUESDAY, 25 March 2003

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, October 23, 2002, to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system, now, respectfully requests approval of funds for 2003-2004.

Pursuant to section 2:07 of the Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

E. LEO KOLBER

Chairman

ANNEXE « A »
(voir p. 577)

Le MARDI 25 mars 2003

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le 23 octobre 2002 à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international, demande respectueusement, que des fonds lui soient approuvés pour 2003-2004.

Conformément à l'article 2:07 des Directives régissant le financement des comités du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

SPECIAL STUDY — FINANCIAL SYSTEM

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE PERIOD ENDING JUNE 19, 2003**

Extract from the *of Journals of the Senate* of October 23, 2002:

The Honourable Senator Kolber moved, seconded by the Honourable Senator Maheu:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First Session of the Thirty-seventh Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the Committee;

That the Committee be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That, notwithstanding usual practices, the Committee be permitted to deposit an interim report on the said subject with the Clerk of the Senate, if the Senate is not sitting, and that the said report shall thereupon be deemed to have been tabled in the Chamber; and

That the Committee submit its final report no later than June 19, 2003.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 30, the motion was modified to read as follows:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First Session of the Thirty-seventh Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the Committee;

That the Committee be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Committee submit its final report no later than June 19, 2003.

The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

Summary of expenditures

Professional & Other Services	\$	48,000
Transportation and communications	\$	27,000
Other Expenditures	\$	<u>3,000</u>
TOTAL	\$	78,000

The Standing Committee on Banking, Trade and Commerce approved the above budget on _____

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this Budget is considered.

Date

Chair, Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

Date

Chairman, Standing Senate Committee on Internal Economy,
Budgets and Administration

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS

PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES

1. Expert consultants (3 months at \$5,000)	\$ 15,000	
2. Communication consultants (3 months at \$10,000)	\$ 30,000	
3. Working Meals (0415) Working lunches and dinners (10 meals at \$ 300)	\$ <u>3,000</u>	
Subtotal		\$ 48,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Travel Expenses (0203)		
A. New York- Washington April 1-2, 2003		
12 participants (10 Senators, 2 staff)		
Ground transportation:		
Train from New York to Washington (\$375 x 12 participants)	\$ 4,500	
Mini bus (2 day at \$1,000)	\$ 2,000	
2 taxis x \$50 x 12 participants	\$ 1,200	
Per diem & incidentals:		
2 days x \$100 x 12 participants	\$ 2,400	
Interpretation:		
2 days at \$1,250	\$ 2,500	
Hotel accommodation:		
1 nights at \$450/night x 12 participants	\$ 5,400	
Contingencies	\$ <u>2,000</u>	
Subtotal		\$ 20,000
2. Work on behalf of the Committee (Participation at conferences, special study relating to this order of reference, etc)		
Air transportation	\$ 5,000	
Ground transportation	\$ 500	
Hotel	\$ 1,200	
Per diem	\$ 300	
Subtotal		\$ 7,000

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Miscellaneous expenses (0799)	\$ 1,000	
2. Hospitality	\$ <u>2,000</u>	
Subtotal		\$ 3,000
TOTAL		\$ 78,000

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Heather Lank
Director of Committees and Private Legislation

Date

Richard Ranger
Director of Finance

Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE
ÉTUDE SPÉCIALE — SYSTÈME FINANCIER
DEMANDE D'AUTORISATION BUDGÉTAIRE
POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 19 JUIN 2003

Extrait des *Journaux du Sénat* du 23 octobre 2002 :

L'honorable sénateur Kolber propose, appuyé par l'honorable sénateur Maheu,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première session de la trente-septième législature et tout autre document parlementaire et témoignage pertinent concernant ledit sujet soient renvoyés à ce Comité;

Que le Comité soit habilité à permettre le reportage de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, en dérangeant le moins possible ses travaux;

Que, nonobstant les pratiques habituelles, le Comité soit autorisé à déposer un rapport intérimaire sur ledit sujet auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 19 juin 2003.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit :

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première session de la trente-septième législature et tout autre document parlementaire et témoignage pertinent concernant ledit sujet soient renvoyés à ce Comité;

Que le Comité soit habilité à permettre le reportage de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, en dérangeant le moins possible ses travaux; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 19 juin 2003.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Sommaire du budget des dépenses

Services professionnels et autres	48 000 \$
Transport et communications	27 000 \$
Autres dépenses	<u>3 000 \$</u>
TOTAL	78 000 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité des banques et du commerce _____

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Président, Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Date

Le président du Comité permanent de la régie intérieure,
des budgets et de l'administration

VENTILATION DES TYPES DE DÉPENSES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Experts conseil (3 mois à 5 000\$)	15 000 \$	
2. Experts-conseils en publicité (3 mois à 10 000\$)	30 000 \$	
3. Repas de travail (0415) 10 repas à 300 \$ chacun	<u>3 000 \$</u>	
Sous total		48 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**New York — Washington**

Du 1 au 2 avril 2003

12 participants (10 sénateurs, 2 employés)

Transport au sol:Train de New York à Washington
(375 \$ x 12 participants) 4 500 \$Mini bus
(2 jours à 1 000 \$) 2 000 \$

2 taxis x 50 \$ x 12 participants 1 200 \$

Per diem et imprévus:

2 jours x \$100 x 12 participants 2 400 \$

Hébergement à l'hôtel:

1 nuit à 450 \$/nuit x 12 participants 5 400 \$

Interprétation:

2 jours à 1 250 \$ 2 500 \$

Imprévus 2 000 \$**Sous total** **20 000 \$**2. Travail pour le Comité
(Participation à des conférences, études spéciales
reliés à la législation, etc)

Transport aérien 5 000 \$

Transport au sol 500 \$

Hôtels 1 200 \$

Per diem 300 \$**Sous total** **7 000 \$****AUTRES DÉPENSES**

1. Divers (0799) 1 000 \$

2. Hospitalité 2 000 \$**Sous total** **3 000 \$****TOTAL** **78 000 \$**

L'administration du Sénat a examiné ce budget.

 Heather Lank
 Directeur des Comités et de la législation privée

 Date

 Richard Ranger
 Directrice des Finances

 Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 20, 2003

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget submitted to it by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2004 for the purpose of its Special Study on financial systems, as authorized by the Senate on Wednesday, October 23, 2002. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	0
Transportation and Communications	\$	20,000
Other Expenditures	\$	<u>0</u>
Total	\$	20,000

Respectfully submitted,

La présidente,

LISE BACON

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 20 mars 2003

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget soumis par le Comité sénatorial permanent des Banques et du commerce pour les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 aux fins de leur Étude spéciale relativement au régime financier, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 23 octobre 2002. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres		0 \$
Transports et communications		20 000 \$
Autres dépenses		<u>0 \$</u>
Total		20 000 \$

Respectueusement soumis,

APPENDIX "B"
(see p. 577)

Tuesday, March 25, 2003

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, to which were referred the Supplementary Estimates "B", 2002-2003, has, in obedience to the Order of Reference of February 27, 2003, examined the said estimates and herewith presents its report.

Respectfully submitted,

Le président,

LOWELL MURRAY

Chairman

REPORT ON THE 2002-2003
SUPPLEMENTARY ESTIMATES "B"

INTRODUCTION

This is the second set of supplementary estimates for 2002-2003. The Committee examined the 2002-2003 Supplementary Estimates "B" on 18 March 2003. Present on behalf of the Treasury Board were Messrs Richard Neville, Deputy Comptroller General and David Bickerton, Executive Director, Expenditure Operations and Estimates Directorate. In their examination of the Supplementary Estimates, Senators continued to express an interest in a wide range of issues relating to the Government's planned expenditures.

OVERVIEW

Table 1 presents a summary of the contribution of each set of Supplementary Estimates to the current total estimate of government expenditures for the fiscal year 2002-2003. Overall, the estimates for this fiscal period have grown from \$170.6 billion to \$177.7 billion, an increase of \$7.1 billion or 4.2%.

TABLE 1

SUMMARY OF ESTIMATES
TO DATE FOR 2002-2003

Main Estimates	\$ 170.6 billion
Supplementary Estimates "A"	\$ 5.7 billion
Supplementary Estimates "B"	\$ 1.4 billion
Total Estimates to Date	\$ 177.7 billion

Source: Treasury Board, 2002-2003 Supplementary Estimates "B" p. 9.

Supplementary Estimates "B" 2002-2003 provide estimates of the spending requirements for departments and agencies of the federal government. Senators showed interest in both the general spending plans and specific items in these new estimates. Mr. Neville and Mr. Bickerton outlined some of the significant changes and responded to questions from the Committee

ANNEXE « B »
(voir p. 577)

Le mardi 25 mars 2003

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité auquel a été déferé le Budget supplémentaire des dépenses « B » 2002-2003, a, conformément à l'ordre de renvoi du 27 février 2003, examiné ledit Budget et présente ici son rapport.

Respectueusement soumis,

RAPPORT SUR LE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
DES DÉPENSES « B » DE 2002-2003

INTRODUCTION

Il s'agit du deuxième Budget supplémentaire des dépenses pour 2002-2003. Le Comité l'a examiné le 18 mars 2003. Étaient présents MM. Richard Neville, sous-contrôleur général, et David Bickerton, directeur exécutif, Opérations et prévisions des dépenses, pour représenter le Conseil du Trésor. Dans leur examen du Budget supplémentaire, les sénateurs ont continué de manifester de l'intérêt pour une vaste gamme de questions liées aux dépenses gouvernementales prévues.

APERÇU

Le tableau 1 ci-dessous, *Sommaire des budgets des dépenses à ce jour pour 2002-2003*, montre en gros la part de chaque Budget des dépenses aux actuelles prévisions totales pour l'exercice 2002-2003. Leur total est passé de 170,6 à 177,7 milliards de dollars, en hausse de 7,1 millions ou 4,2 p. 100.

TABLEAU 1

SOMMAIRE DES BUDGETS DES DÉPENSES
À CE JOUR POUR 2002-2003

Budget principal	170,6 milliards de \$
Budget supplémentaire des dépenses A	5,7 milliards de \$
Budget supplémentaire des dépenses B	1,4 milliards de \$
Dépenses totales prévues à ce jour	177,7 milliards de \$

Source: Conseil du Trésor, 2002-2003, Budget supplémentaire des dépenses B p. 9.

Le Budget supplémentaire des dépenses « B » pour 2002-2003, présente les dépenses prévues par divers ministères et organismes du gouvernement fédéral. Les sénateurs se sont intéressés à la fois aux plans généraux et à certains articles précis de ces nouvelles prévisions. M. Neville et M. Bickerton ont exposé un certain nombre des principaux changements et ils ont répondu aux

members. The officials noted that these Supplementary Estimates seek Parliament's approval to spend an additional \$1.9 billion on expenditures (voted appropriations) for 2002-2003. These amounts were provided for within the \$175.8 billion in overall planned spending for 2002-2003 as set out in the Minister of Finance's February 2003 Budget. These Estimates were not included in the 2002-2003 Main Estimates.

According to Mr. Neville, some of the most important items for which approval is required include:

- \$297.0 million to the Department of National Defence for increasing repair and maintenance requirements of aging equipment, and for cost increases in NATO contributions.
- \$270.0 million to the Department of National Defence for costs associated with Operation Apollo (Canadian Forces, deployment to Afghanistan and the Arabian Sea), health care, maintenance and repair and additional air operations in support of NORAD.
- \$191.5 million to the Canadian International Development Agency to increase the grants for international assistance.
- \$140.0 million to the Department of Finance to allow the Minister of Finance to pay a one-time settlement up to \$140.0 million to the province of Manitoba regarding federal-provincial transfer payments.
- \$113.0 million to Agriculture and Agri-Food Canada for grants to improve infrastructure and to purchase equipment to ensure continued international accreditation of Canada's veterinary colleges, which is vital in safeguarding Canada's food supply.

With respect to changes in projected statutory spending, Mr. Neville reported a \$493.5 million decrease in spending previously authorized by Parliament. He reminded the Committee that the updates shown in these Supplementary Estimates are provided for information purposes only. The major statutory items with changes in the projected spending amounts are:

- The Department of Finance's statutory public debt charges are forecast to increase by \$800 million (from \$36.3 billion to \$37.1 billion) due to increases in the interest on retirement and post-employment liabilities, and decreases in interest on public sector pensions and federal debt. This is consistent, with the forecast for public debt charges that was included in the 18 February 2003 Budget.
- \$323.4 million in payments to the Canadian Air Transport Security Authority for operating and capital expenditures. This was included as a statutory expenditure in the February 2002 Budget Bill (C-49) passed by Parliament.

questions des membres du Comité. Ils ont souligné que ce Budget supplémentaire demandait au Parlement d'approuver des dépenses additionnelles de 1,9 milliards de dollars en 2002-2003 (crédits votés). Ce montant était prévu dans les dépenses globales totalisant 175,8 milliards de dollars pour 2002-2003 annoncée dans le budget de février du ministre des Finances. Ces prévisions ne sont pas incluses dans le Budget principal des dépenses de 2002-2003.

Selon M. Neville, les postes les plus importants pour lesquels une approbation est demandée sont, entre autres:

- 297,0 millions de dollars au ministère de la Défense nationale pour répondre à des besoins croissants en matière de réparation et d'entretien du matériel vieillissant et pour couvrir le coût accru de ses contributions à l'OTAN.
- 270,0 millions de dollars au ministère de la Défense nationale pour des dépenses associées à l'Opération Apollo (Forces canadiennes, déploiement en Afghanistan et dans la mer d'Oman), les soins de santé, l'entretien et la réparation et des opérations aériennes supplémentaires à l'appui de NORAD.
- 191,5 millions de dollars pour l'Agence canadienne de développement international, afin d'accroître les subventions d'aide internationale.
- 140,0 millions de dollars au ministère des Finances, pour permettre au ministre des Finances de verser un règlement en une fois pouvant atteindre 140,0 millions de dollars à la province du Manitoba en rapport avec les paiements de transfert fédéraux-provinciaux.
- 113,0 millions de dollars à Agriculture et Agroalimentaire Canada pour des subventions visant à améliorer l'infrastructure et acheter du matériel aux fins de maintenir l'accréditation internationale des collèges de médecine vétérinaire canadiens, ce qui est essentiel à la protection de l'approvisionnement alimentaire du Canada.

En ce qui concerne les dépenses législatives, M. Neville a signalé une diminution de 493 millions de dollars par rapport aux dépenses antérieurement autorisées par le Parlement. Il a rappelé au Comité que les mises à jour présentées dans ce Budget supplémentaire ne sont fournies que pour information seulement. Les principaux postes législatifs modifiés sont:

- Les frais législatifs de la dette publique du ministère des Finances devraient augmenter de 800 millions de dollars (de 36,3 milliards à 37,1 milliards) en raison des hausses de l'intérêt sur les éléments de passif liés aux prestations de retraite et aux avantages postérieurs à l'emploi, ainsi que des diminutions d'intérêt sur les pensions du secteur privé et la dette fédérale. Cela correspond à la prévision de frais de la dette publique contenue dans le budget du ministre des Finances publié le 18 février 2002.
- 323,4 millions de dollars pour permettre à l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien de couvrir des dépenses de fonctionnement et d'investissement. Ce montant était contenu en tant que dépense législative dans le projet de loi budgétaire de février 2002 (C-49) adopté par le Parlement.

- \$108.7 million to Natural Resources Canada for Newfoundland Fiscal Equalization Offset Payments.

- 108,7 millions de dollars à Ressources naturelles Canada pour des paiements compensatoires de péréquation fiscales à Terre-Neuve.

DISCUSSION

A. Government Contingencies Vote — Treasury Board Vote 5

In earlier examinations of the Estimates by this Committee, questions were raised regarding the funding of initiatives through the use of the Government Contingencies Vote — Treasury Board Vote 5. Specifically, Senators were concerned about the advancement of Contingency Funds to provide temporary funding for the creation of the Foundation for Sustainable Development Technology in Canada. These concerns led to a more detailed examination of the use of Treasury Board Vote 5 to finance government initiatives. The Committee's findings were published in its Seventeenth Report of 6 June 2002, which contained nine recommendations. During the Committee's examination of the 2002-2003 Supplementary Estimates "A" in November 2002, officials from the Treasury Board Secretariat indicated that they would respond to the Committee's recommendations during the examination of Supplementary Estimates "B". In these Supplementary Estimates, the Committee found 12 items that were funded using Vote 5 monies.

Mr. Neville indicated that the Treasury Board Secretariat is keenly aware of this Committee's concerns and has undertaken a major study aimed at clarifying and improving both the policy governing the use of Vote 5 and the associated vote wording. He assured the Committee that requests for access to Vote 5 undergo a very rigorous review by the Secretariat prior to consideration by Treasury Board Ministers. He acknowledged that the Committee's past comments have served as a guide in reviewing the criteria used in refining the work of the Secretariat.

Mr. Neville reminded the Committee that the Minister of Finance, in his budget, committed the Government to continue to improve the relevance, timeliness and clarity of the information it provides to Parliament. More specifically, the Treasury Board will, amongst other things, review the use of the Contingency Vote (Vote 5) and how it is reported to Parliament.

Mr. Neville assured the Committee that its report on the use of Treasury Board Vote 5, including its recommendations on the criteria, will form a key component of the Government's response to this budget commitment. Furthermore, Mr. Neville indicated that the President of the Treasury Board wishes to consult with the Committee on the new Treasury Board Vote 5 wording and guidelines.

B. Canadian Firearms Program

The Committee observed that the Department of Justice is seeking an additional appropriation of \$59.4 million for the Canadian Firearms Program (CFP). Most of the money (\$50.6 million) is earmarked for operating expenditures. The balance (\$8.9 million) is for contributions to the provinces and territories for the Canadian Firearms Program. The Committee

DISCUSSIONS

A. Crédit pour éventualités du Gouvernement — Crédit 5 du Conseil du Trésor

Lors de ses examens antérieurs du Budget des dépenses, le Comité avait soulevé la question du financement de certaines initiatives au moyen du crédit pour éventualités du Gouvernement, le crédit 5 du Conseil du Trésor. Plus précisément, les sénateurs se sont intéressés à l'utilisation de fonds pour éventualités comme financement temporaire pour la création de la Fondation pour l'appui technologique canadien au développement durable. Aussi, ont-ils procédé à un examen plus détaillé de l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor comme moyen de financer des initiatives gouvernementales. Les constatations du Comité ont été publiées dans son Dix-septième rapport, daté du 6 juin 2002, qui contient aussi neuf recommandations. Au cours de l'examen par le Comité du Budget supplémentaire des dépenses « A » de 2002-2003, en novembre 2002, les hauts fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor ont indiqué qu'ils répondraient aux recommandations du Comité lors de l'examen du Budget supplémentaire des dépenses « B ». Dans le Budget supplémentaire dont il est question ici, le Comité a trouvé 12 articles financés à partir du crédit 5.

M. Neville a indiqué que le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) était parfaitement informé des préoccupations du Comité et qu'il avait entrepris une vaste étude visant à préciser et à améliorer aussi bien la politique régissant l'utilisation du crédit 5 du CT que l'énoncé du crédit qui y est associé. Il a assuré le Comité que les demandes d'accès au crédit 5 du CT font l'objet d'un examen très rigoureux par le SCT avant d'être pris en considération par les ministres du CT. Il a reconnu que les commentaires faits par le Comité dans le passé avaient guidé l'examen des critères utilisés pour affiner le travail du SCT.

M. Neville a rappelé au Comité que le ministre des Finances, dans son document sur le budget, avait engagé le gouvernement à continuer d'améliorer la pertinence, la ponctualité et la précision des informations qu'il fournit au Parlement. Plus exactement, le Conseil du Trésor examinera, entre autres choses, l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor et la façon dont il en est fait rapport au Parlement.

M. Neville ajouta que le rapport du Comité sur l'utilisation du crédit pour éventualités, le crédit 5, y compris ses recommandations concernant les critères, constituera un élément clé de la réponse du gouvernement à l'engagement contenu dans le budget du ministre. De surcroît, M. Neville a indiqué que le président du Conseil du Trésor souhaitait tenir des consultations avec le Comité au sujet des nouveaux énoncés et des lignes directrices concernant le crédit 5.

B. Le Programme canadien sur les armes à feu

Le Comité a remarqué que le ministère de la Justice demandait l'octroi d'un montant supplémentaire de 59,4 millions de dollars pour le Programme canadien sur les armes à feu (PCAF). La majeure partie de cette somme, 50,6 millions, est destinée à couvrir des dépenses de fonctionnement. Le reste, 8,9 millions, ira aux provinces et ses territoires pour le Programme canadien sur

has followed with concern the rising cost in the implementation of the Canadian Firearms Program throughout the existence of the program. Several Senators questioned this request for further funding.

Mr. Neville confirmed that the \$59.4 million in these Estimates is for the continued implementation of the Canadian Firearms Program, and assured the Committee that none of this requirement was met through Vote 5. The Department of Justice is seeking these resources for the CFP to continue a minimum level of service for 2002-2003 and to allow the Department to: meet contractual obligations; ensure that the registration of firearms can continue; ensure the development of necessary IT infrastructure; and continue plans to move the program into the final phase — steady state operations.

He explained that the amount being sought in these estimates will replace the \$72.0 million that was removed from the Supply Bill for Supplementary Estimates (A) in December 2002. The Department of Justice has reduced its original CFP requirements for 2002-2003 by about \$12.6M. These savings were achieved through cash management practices, including the elimination of salaries, the reduction of operating costs and the deferral of certain payments.

C. Other Issues

Although the largest portion of the Committee's hearing was spent discussing Treasury Board Vote 5 and the implementation cost of the Canadian Firearms Program, the Senators did have questions on other items in the Supplementary Estimates.

The Department of Foreign Affairs and International Trade was seeking an appropriation to provide a number of grants to the Canadian lumber industry. One such item, a \$14,850,000 grant in support of the Canadian Lumber Trade Alliance, was originally provided through Treasury Board Vote 5. Since the recipient of the funds was only recently incorporated (28 January 2003), some Senators were concerned that the recipient might not have sufficient experience to justify the granting of these funds. Therefore, the senators have requested that the officials provide to the Committee additional information on the policies and guidelines on which this decision is based.

Another concern of Senators was the disagreement between the Auditor General on the one hand and the Department of Justice and the Treasury Board on the other as to whether the Canadian Firearms Program should be defined as a "major project" or a "major *Crown* project". Mr. Neville explained that a "major project" is one in which the expenses exceed the delegated authority of a department. Most departments would have a \$1 million delegated authority. He went on to explain that a "major *Crown* project" has two components. The first component is that the project is relatively high risk, as defined according to a set criterion. The second component is that the cost of the project exceeds \$100 million. He acknowledged that if a project is deemed to be high risk and it is less than \$100 million, the Treasury Board might still deem the project to be a "major *Crown* project". There are instances where the Treasury Board has done that. In order to deem a project as a "major *Crown* project", approval in principle is required from Cabinet, as a general rule. The designation carries with it certain obligations on the Department. For instance, the reporting requirements are much more stringent than a "major project", there is a requirement to have a senior

les armes à feu. Le Comité a suivi avec inquiétude l'augmentation des dépenses liée à la réalisation de ce programme tout au long de son existence. Plusieurs sénateurs ont remis en question cette demande de fonds supplémentaires.

M. Neville a confirmé que les 59,4 millions de dollars prévus dans ce Budget supplémentaire des dépenses serviront à maintenir en place le Programme canadien sur les armes à feu, soit 50,6 millions pour les dépenses de fonctionnement et 8,8 millions pour les subventions et contributions. Il a confirmé qu'aucune de ces sommes ne provenait du crédit 5 du CT. Le ministère de la Justice a besoin de ces fonds pour maintenir des services minimaux en 2002-2003 ainsi que pour remplir ses obligations contractuelles, faire en sorte que l'enregistrement des armes à feu puisse se poursuivre, assurer la mise en place de l'infrastructure informatique nécessaire, et mener comme prévu le programme à sa phase finale, c'est-à-dire son régime de croisière.

Il a expliqué que les 59 millions de dollars demandés dans ce Budget des dépenses remplaceront les 72,0 millions de dollars qui ont été supprimés du projet de loi de crédits pour le Budget supplémentaire « A » en décembre 2002. Le ministère de la Justice a réduit les besoins initialement prévus pour ce programme en 2002-2003 de quelque 12,6 millions de dollars. Ces économies ont été réalisées grâce à une méthode de gestion des liquidités, notamment l'élimination de certains salaires, la réduction des coûts d'opération et le report de certains paiements.

C. Autres questions

Même si l'essentiel de l'audience a été consacré aux débats sur le Crédit 5 du Conseil du Trésor, et sur le coût de la mise en œuvre du Programme canadien sur les armes à feu, les sénateurs ont néanmoins posé des questions sur quelques autres postes du Budget supplémentaire.

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international demande que lui soient alloués les fonds nécessaires pour accorder un certain nombre de subventions à l'industrie canadienne du bois d'œuvre. L'un de ces postes, une subvention de 14 850 000 \$ à l'appui de l'Alliance canadienne pour le commerce du bois d'œuvre, devait au départ être octroyée à partir du Crédit 5 du Conseil du Trésor. Étant donné que le destinataire de ce montant n'a été constitué en société que fort récemment (28 janvier 2003), quelques sénateurs craignent qu'il ne possède pas suffisamment d'expérience pour justifier l'attribution de ce montant. Les hauts fonctionnaires se sont engagés à fournir d'autres renseignements à ce sujet d'ici peu.

Une autre préoccupation des sénateurs était le désaccord entre la vérificatrice générale, d'une part et le ministère de la Justice et le Conseil du Trésor, d'autre part, pour savoir si le Programme canadien sur les armes à feu devrait être défini comme « grand projet » ou « grand projet *d'État* ». M. Neville a expliqué que l'expression « grand projet » s'entendait de celui dont le coût dépassait le pouvoir délégué d'un ministère. La plupart des ministères ont un pouvoir délégué d'un million de dollars. Il a ensuite expliqué que le « grand projet *d'État* » comportait deux composantes. La première est qu'il s'agit d'une entreprise à risque relativement haut, selon un critère fixe. La seconde est que le coût doit dépasser 100 millions de dollars. Si un projet est considéré comme étant à haut risque et qu'il soit d'un coût inférieur à 100 millions de dollars, a-t-il reconnu, il est possible que le Conseil du Trésor le classe comme « grand projet *d'État* ». Cela est arrivé. Pour qu'un projet soit classé « grand projet *d'État* », il faut en principe que le Cabinet donne son approbation. La désignation « grand projet *d'État* » s'accompagne de certaines obligations pour le ministère. Par exemple, les exigences en matière de rapports sont beaucoup plus strictes que lorsqu'il s'agit

official in charge of the project who reports directly to the deputy head, and there is a requirement to have a project manager. “Major *Crown* projects” are also subject to regular evaluations and audits. Mr. Neville suggested that there is a stronger and more robust governance regime on a “major *Crown* project” than on a “major project”.

Senators also questioned the process by which a relatively large capital project is introduced with little or no opportunity for the Committee to examine the merits of the initiative. As an example, it was noted that the Department of Public Works and Government Services will be acquiring the Skyline Campus in west Ottawa for use as government offices. The cost of the investment is estimated to be \$176.8 million. The Supplementary Estimates request an initial appropriation of \$96.9 million. The Committee does not question the actual merits of this purchase, but rather the timing of the request for such large appropriations. Specifically, the Senators want to know why such an amount needs to be in the Supplementary Estimates as opposed to the Main Estimates. Mr. Neville suggested that it is the timing of the opportunity that determines the timing of the request for the appropriation.

d’un grand projet d’investissement; il est indispensable de confier la responsabilité du projet à un haut fonctionnaire qui relève directement du sous-ministre; et il faut également nommer un gestionnaire de projet. Les grands « projets *d’État* » sont également assujettis à des évaluations et à des vérifications périodiques. Comme M. Neville le dit, le régime de gestion des « grands projets *d’État* » est beaucoup plus rigoureux que celui des « grands projets ».

Les sénateurs ont également soulevé la question du processus par lequel un projet d’investissement relativement grand peut être mis en place alors que le Comité n’a guère l’occasion d’en examiner les mérites. Par exemple, on a souligné que le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux s’apprêtait à faire l’acquisition du campus Skyline, dans l’ouest d’Ottawa, pour y installer des bureaux. Le coût total de cet investissement serait de 176,8 millions de dollars. Le Comité ne remet pas en question l’opportunité de cet achat, mais il se demande si le moment est bien choisi pour demander des crédits aussi importants. Plus précisément, les sénateurs souhaitent savoir pourquoi un montant aussi élevé doit figurer dans le Budget supplémentaire au lieu d’être inclus dans le Budget principal. M. Neville a expliqué que c’est le moment où l’occasion se présente qui détermine le moment de la demande.

APPENDIX "C"
(see p. 577)

Tuesday, March 25, 2003

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, to which were referred the 2002-2003 Estimates, has, in obedience to the Order of Reference of November 5, 2002, examined the said estimates and herewith presents its final report.

Respectfully submitted,

Le président,

LOWELL MURRAY

Chairman

FINAL REPORT ON THE
2002-2003 ESTIMATES

INTRODUCTION

As is customary, the Committee held several meetings to examine various aspects of the Government's planned expenditures. In all, 13 hearings were held, including one each for the 2002-2003 Supplementary Estimates "A" and the 2002-2003 Supplementary Estimates "B." Officials from the Treasury Board Secretariat appeared on five occasions and the Auditor General made three appearances. Appearing once were the Honourable Lucienne Robillard, President of the Treasury Board, the Honourable Maurizio Bevilacqua, Secretary of State (International Financial Institutions) and the Honourable Sheila Copps, Minister of Canadian Heritage. Also appearing on one occasion was Marcel Beaudry, Chairman of the National Capital Commission and Dr. Marshall Moffat, Director, Knowledge Infrastructure, Innovation Policy Branch of Industry Canada.

PREVIOUS REPORTS

As a result of these meetings, the Committee submitted six reports to the Senate:

1. A First Interim Report on the 2002-2003 Main Estimates dated 19 March 2002.
2. A Report on the Use of the Government Contingency Funds — Treasury Board Vote 5 to fund government initiatives dated 6 June 2002. This report contains nine recommendations regarding the wording of the Vote, the policies of the Treasury Board Secretariat and the guidelines used by Treasury Board officials.
3. A Second Interim Report on the 2002-2003 Main Estimates dated 6 June 2002.

ANNEXE « C »
(voir p. 577)

le mardi 25 mars 2003

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité auquel a été déferé le Budget des dépenses 2002-2003, a, conformément à l'ordre de renvoi du 5 novembre 2002, examiné ledit Budget et présente ici son rapport final.

Respectueusement soumis,

RAPPORT FINAL SUR LE BUDGET DES
DÉPENSES 2002-2003

INTRODUCTION

Comme le veut la coutume, le Comité a consacré plusieurs séances à l'examen de différents aspects des prévisions de dépenses gouvernementales. En tout, 13 séances ont eu lieu, dont une consacrée à l'examen du Budget supplémentaire des dépenses « A » 2002-2003 et une autre à l'examen du Budget supplémentaire des dépenses « B » 2002-2003. Les fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor ont comparu à cinq reprises et la vérificatrice générale, à trois reprises. Les honorables Lucienne Robillard, présidente du Conseil du Trésor, Maurizio Bevilacqua, secrétaire d'État (institutions financières internationales) et Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien, ont tous comparu une fois. Il en est de même de Marcel Beaudry, président de la Commission de la capitale nationale, et de Marshall Moffat, directeur de l'Infrastructure de la connaissance, Direction générale de la politique d'innovation à Industrie Canada.

RAPPORTS ANTÉRIEURS

Au terme de ces séances, le Comité a présenté six rapports au Sénat:

1. Un premier rapport intérimaire sur le Budget principal des dépenses 2002-2003 en date du 19 mars 2002.
2. Un rapport sur l'utilisation du fonds pour éventualités du gouvernement — le crédit 5 du Conseil du Trésor — pour financer des initiatives du gouvernement en date du 6 juin 2002. Ce rapport renferme neuf recommandations portant sur le libellé du crédit, les politiques du Secrétariat du Conseil du Trésor et les lignes directrices appliquées par les fonctionnaires du Conseil du Trésor.
3. Un deuxième rapport intérimaire sur le Budget principal des dépenses 2002-2003 en date du 6 juin 2002.

4. A Report on the National Capital Commission's land management practices dated 13 June 2002. The Report contains four recommendations aimed at changing the procedure used by the National Capital Commission in its acquisition and disposal of land.
5. A Report on the 2002-2003 Supplementary Estimates "A" dated 2 December 2002.
6. A Report on the 2002-2003 Supplementary Estimates "B," which the Committee will submit concurrently with the final report.

With respect to the Treasury Board Vote 5, the Treasury Board Secretariat indicated that it is aware of the Committee's concerns and is undertaking a major study aimed at clarifying and improving the policy and guidelines governing the use of Vote 5 as well as the associated vote wording. The Committee has been assured that its guidance in reviewing the criteria has been used in refining the work of the Treasury Board Secretariat.

With respect to the Committee's Report on the National Capital Commission, the Honourable Sheila Copps, Minister of Canadian Heritage, was asked to comment on three of the Committee's recommendations:

Recommendation 1

We recommend that the National Capital Commission develop a meaningful public consultation process, which would apply to either the disposal or change of use of property held by the Commission.

Recommendation 2

We recommend that the Treasury Board rescind its 1991 Real Asset Management Funding Strategy as it relates to the National Capital Commission and that monies received by the Commission for the sale of surplus assets be directed to the Consolidated Revenue Fund as these were assets held for all Canadians.

Recommendation 4

The appeal of the National Capital Commission before the Ontario Municipal Board regarding the rezoning of the Moffatt Farm be withdrawn.

The Minister reminded the Committee that there is a strict arm's length relationship between herself and the Crown corporations that report to Parliament through her. She acknowledged that she has been asked to intervene a number of times with regard to various Crown corporations, and that she has not intervened on the substance of their day-to-day operations. Furthermore, she stated that in Crown asset disposal she does not get involved. In her view, as the Minister of Canadian Heritage, it would be inappropriate for her to become involved in the day-to-day operations of any Crown corporation.

4. Un rapport sur les pratiques de gestion des terrains de la Commission de la capitale nationale en date du 13 juin 2002. Le rapport renferme quatre recommandations visant à modifier la procédure suivie par la Commission de la capitale nationale au moment d'acquiescer ou d'aliéner des terrains.
5. Un rapport sur le Budget supplémentaire des dépenses « A » 2002-2003 en date du 2 décembre 2002.
6. Un rapport sur le Budget supplémentaire des dépenses « B » 2002-2003, que le Comité déposera en même temps que le rapport final.

En ce qui concerne le crédit 5 du Conseil du Trésor, le Secrétariat du Conseil du Trésor a indiqué qu'il était au courant des préoccupations du Comité et qu'il avait entrepris une vaste étude pour préciser et améliorer la politique et les lignes directrices régissant l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor de même que la façon dont le crédit lui-même est libellé. Le Comité a reçu l'assurance que ses conseils concernant l'examen des critères avaient été pris en compte pour apporter la touche finale au travail accompli par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

Au sujet du rapport du Comité sur la Commission de la capitale nationale, l'honorable Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien, a été invitée à donner son avis sur trois des recommandations du Comité:

Recommandation 1

Nous recommandons que la Commission de la capitale nationale mette au point un véritable processus de consultation publique applicable à l'aliénation ou au changement d'utilisation des propriétés détenues par la Commission.

Recommandation 2

Nous recommandons que le Conseil du Trésor annule sa stratégie de gestion des biens immobiliers adoptée en 1991 telle qu'elle s'applique à la Commission de la capitale nationale et que le produit que la Commission obtiendra de toute vente de biens excédentaires soit versé au Trésor puisque ces biens étaient détenus au nom de tous les Canadiens et les Canadiennes.

Recommandation 4

Que l'appel interjeté par la Commission de la capitale nationale auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario concernant le rezonage de la Ferme Moffatt soit retiré.

La ministre a rappelé au Comité qu'il n'existe aucun lien de dépendance entre elle et les sociétés d'État qui font rapport au Parlement par son entremise. Elle a reconnu qu'elle avait à quelques reprises été appelée à intervenir à propos de différentes sociétés d'État, et que jamais elle n'était intervenue sur la teneur de leurs activités quotidiennes. Elle a de plus précisé qu'elle n'intervenait pas dans les décisions touchant l'aliénation de biens de l'État. À son avis, il ne serait pas indiqué qu'à titre de ministre du Patrimoine canadien, elle s'immisce dans les activités quotidiennes d'une société d'État.

With respect to the National Capital Commission, the Minister has had discussions with the Commission and wrote to the chairman some years ago because of her concern about the impact of the Treasury Board's Crown asset disposal policy on its land management practices. The 1991 Real Asset Management Funding Strategy, as it relates to the National Capital Commission, allows the Commission to use the proceeds from the sale of its properties to purchase other holdings. The concern is that, as a result of reduced funding, the Commission might be tempted to acquire properties on the basis of potential future gains that would allow it to fund its land holding activities independently of Parliamentary appropriations.

At the same time, the Minister was concerned about the requirement of the National Capital Commission to be cognizant of local input on issues. She stated that it was her understanding that the Commission did undertake a series of changes to their structure to ensure broader consultation on any decisions under its mandate.

CONTINUING INTERESTS

The Committee also examined a number of other issues on which it has not yet reported.

A. The Canadian Hosting Policy on Major International Events

Canada has hosted a number of major international events, including international sporting events such as the Commonwealth Games, the Games of the Francophonie and the Olympic games. The country has also hosted international Expositions, in Montreal in 1967 and in Vancouver in 1986. There have also been international religious and social events in Canada, such as the recent Catholic World Youth Day 2002 gathering in Toronto. In many cases the federal government has provided some financial support to the organizers of these events.

The federal government may have many reasons to support such activities but foremost among them is that international events offer Canada the potential to bring direct and significant benefits across a broad range of government priorities and can act as a catalyst for the achievement of other federal objectives. In general, there are benefits to hosting international events for the participants, the organizers and the community at large. There are also costs involved, and the possibility of cost overrun on any international event has become a genuine concern of governments, since on several occasions, taxpayers have had to cover any financial shortfall.

Given the federal government's experience with the funding of international events, a policy is needed to guide public servants and the organizers in determining the extent of federal support that is available for such activities. In fact, such a policy exists to guide applications for federal financial support for organizers of international sporting events. The Committee is interested in the overall process, particularly in the decision-making process of departments, the guidelines that ensure accountability on the part of organizers and the mechanisms set up to monitor the overall federal funding commitment. Consequently the Committee discussed the matter with the Honourable Sheila Copps, who is

En ce qui concerne la CCN, elle a dit avoir eu des entretiens avec des représentants de la Commission et avoir écrit à son président il y a quelques années pour lui faire part de son inquiétude au sujet des répercussions de la politique du Conseil du Trésor concernant l'aliénation des biens l'État sur les pratiques de la Commission en matière de gestion des terrains. La Stratégie de gestion des biens immobiliers adoptée en 1991 autorise la Commission à utiliser le produit de la vente de ses propriétés pour acheter d'autres terrains. Ce que l'on craint, c'est que pour compenser la réduction de son budget, la Commission ne soit tentée d'acquérir des propriétés dans l'espoir de réaliser éventuellement des gains qui lui permettraient de financer ses opérations immobilières sans avoir à dépendre des crédits parlementaires.

Par ailleurs, la ministre s'est posé des questions sur l'idée d'obliger la Commission de la capitale nationale à consulter la population locale pour savoir ce qu'elle pense des enjeux en cause. Elle croit savoir que la Commission a entrepris d'apporter une série de changements à sa structure afin que les décisions relevant de son mandat fassent l'objet d'une grande consultation.

PRÉOCCUPATIONS CONSTANTES

Le Comité s'est aussi penché sur un certain nombre d'autres questions à propos desquelles il n'a pas encore fait rapport.

A. La politique canadienne concernant l'accueil de grandes manifestations internationales

Au fil des ans, le Canada a été l'hôte d'un grand nombre de manifestations internationales. Il a notamment accueilli des manifestations sportives internationales comme les Jeux du Commonwealth, les Jeux de la Francophonie et les Jeux olympiques. Il a aussi été l'hôte des expositions internationales de Montréal en 1967 et de Vancouver en 1986. Des manifestations religieuses et sociales ont également eu lieu au Canada, comme le rassemblement de la Journée mondiale de la jeunesse catholique en 2002, à Toronto. Dans bien des cas, le gouvernement fédéral a choisi d'offrir une certaine aide financière aux organisateurs de ces manifestations.

Bien des raisons peuvent justifier l'appui financier du gouvernement fédéral à l'égard de la tenue de telles activités, mais la principale réside d'abord et avant tout dans le fait que ces manifestations offrent au Canada la possibilité de profiter de retombées directes et importantes dans un large éventail de secteurs prioritaires et peuvent agir comme catalyseurs aux fins de la réalisation d'autres objectifs fédéraux. En général, la tenue de manifestations internationales est profitable aux participants, aux organisateurs et à la collectivité dans son ensemble, mais elle comporte aussi des coûts. Or, les possibilités de dépassement de coûts inhérentes à l'organisation d'une manifestation internationale sont devenues une véritable plaie pour les gouvernements puisque qu'à maintes occasions, ce sont les contribuables qui ont dû absorber ces déficits.

Étant donné l'expérience du gouvernement fédéral en ce qui a trait au financement de manifestations internationales, il est raisonnable de s'attendre à que certains paramètres aient été élaborés au fil du temps pour aider les fonctionnaires et les organisateurs à déterminer la portée de l'aide fédérale offerte pour financer ce genre d'activités. En fait, ces paramètres existent pour guider les organisateurs de manifestations sportives internationales au moment de présenter leur demande d'aide financière au gouvernement fédéral. C'est l'ensemble du processus qui intéresse le Comité, plus particulièrement la prise de décisions par les ministères, les lignes directrices visant à obliger les

responsible for federal sport policies. The Minister explained the manner in which the federal government determines its financial involvement in the hosting of international and national sporting events. She also discussed some of the difficulties involved in estimating the cost of such events.

B. Alternative Delivery Mechanisms

During the year, the Committee also examined the federal government's practice of creating arms length foundations to carry out programs and policies that in the past were implemented by departments. Providing information on this issue were the Honourable Maurizio Bevilacqua, Secretary of State (International Financial Institutions), Mr. Kevin Lynch, Deputy Minister of the Department of Finance, Dr. Marshall Moffat, Director, Knowledge Infrastructure, Innovation Policy Branch of Industry Canada, Ms. Sheila Fraser, Auditor General of Canada, and Mr. Richard Neville of the Treasury Board Secretariat.

The Committee's interest in this topic was first aroused by the comments of the then outgoing Auditor General, Mr. Denis Desautels, when he appeared before the Committee on 28 March 2001. At the time, he expressed his concern that government transactions were becoming less transparent. He was especially concerned that federal spending on programs lacked accountability because a number of the newer agencies and foundations operated at arms length from government and were not subject to the usual financial supervision. This includes both large agencies, such as the Canada Customs and Revenue Agency, and numerous foundations that oversee relatively large budgets, such as the Foundation for Sustainable Development Technology in Canada and the Canada Foundation for Innovation.

During the Committee's examination of the 2002-2003 Estimates the current Auditor General, Sheila Fraser, released her April 2002 Report which contained further indications that there may be accountability issues surrounding the creation of alternative delivery mechanisms. Subsequently, the Committee began to focus its attention on the nature of these institutions, with particular interest in their accountability to Parliament through federal ministers.

At this time, the Committee has not completed its work on this issue and intends during the coming fiscal year to continue its examination of these foundations and to submit a report at a later date.

organisateurs à rendre des comptes et les mécanismes prévus pour assurer le suivi de l'engagement financier global du gouvernement fédéral. Le Comité a donc discuté de la question avec l'honorable Sheila Copps, ministre responsable des politiques fédérales en matière de sports. La ministre a expliqué de quelle façon le gouvernement fédéral s'y prenait pour décider de son engagement financier à l'égard de la tenue de manifestations sportives nationales et internationales. Elle a aussi fait état de quelques-unes des difficultés posées par l'évaluation des coûts de ces manifestations.

B. Diversification des modes de prestation

Au cours de l'année, le Comité s'est aussi penché sur la pratique du gouvernement qui consiste à créer des fondations sans lien de dépendance pour appliquer des programmes et de politiques qui, par le passé, relevaient de la responsabilité des ministères parrains. L'honorable Maurizio Bevilacqua, secrétaire d'État (Institutions financières internationales), M. Kevin Lynch, sous-ministre des Finances, M. Marshall Moffat, directeur de l'Infrastructure de la connaissance, Direction générale de la politique d'innovation à Industrie Canada, Mme Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada, et M. Richard Neville du Secrétariat du Conseil du Trésor, ont fourni des renseignements sur cette question.

Ce sont d'abord les observations du vérificateur général sortant, M. Denis Desautels, au moment de sa comparution devant le Comité le 28 mars 2001, qui ont incité le Comité à s'intéresser à cette question. Le vérificateur général s'était alors dit inquiet du fait que les opérations gouvernementales devenaient de moins en moins transparentes. Il s'est dit particulièrement inquiet du fait que les dépenses fédérales sur des programmes ne faisaient pas l'objet d'une reddition de comptes suffisante parce que bon nombre de nouvelles agences et fondations fonctionnent indépendamment du gouvernement et ne sont pas assujetties aux normes de surveillance financière habituelles. C'est le cas des grosses agences comme l'Agence canadienne des douanes et du revenu, et de plusieurs fondations qui gèrent des budgets relativement importants, comme la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable, la Fondation canadienne pour l'innovation, etc.

Pendant les séances du Comité consacrées à l'examen du Budget des dépenses 2002-2003, la vérificatrice générale, Sheila Fraser, a publié son rapport d'avril 2002, dans lequel on trouve d'autres indications du fait que la diversification des modes de prestation de services peut très bien être à l'origine de problèmes de reddition de comptes. Par la suite, le Comité a commencé à concentrer son attention sur la nature de ces institutions et, plus particulièrement, sur leur obligation de rendre compte au Parlement par l'intermédiaire des ministres.

Pour l'instant, le Comité n'a pas terminé ses travaux sur cette question, mais il compte poursuivre son étude au cours du prochain exercice et déposer un rapport à ce sujet à une date ultérieure.

APPENDIX "D"
(see p. 577)

Tuesday, March 25, 2003

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, to which were referred the 2003-2004 Estimates, has, in obedience to the Order of Reference of February 27, 2003, examined the said estimates and herewith presents its first interim report.

Respectfully submitted,

Le président,

LOWELL MURRAY

Chairman

INTERIM REPORT ON THE
MAIN ESTIMATES 2003-2004

INTRODUCTION

The 2003-2004 Main Estimates were tabled in the Senate on 26 February 2003 and referred for review to the Standing Senate Committee on National Finance. Several meeting dates have been set aside for the review of the Main Estimates, beginning with an initial examination on 19 March 2003. The Committee intends to examine certain aspects of the Main Estimates in greater depth at a later date. At the first meeting, officials from the Treasury Board outlined the federal government's planned spending and explained the main features of the Main Estimates. Appearing from the Treasury Board were Mr. David Bickerton, Executive Director, Expenditure Operations and Estimates Directorate and Ms. Laura Danagher, Senior Director of Expenditure Operations. In addition to their presentation, the officials answered Members' questions and committed themselves to obtaining additional information on several items of interest to the Committee.

THE MAIN ESTIMATES

There are four components to this year's Main Estimates. They include **PART I**, which provides an overview of federal spending by summarizing the key elements of the Main Estimates and highlighting the major changes. **PART II**, which is traditionally referred to as the Blue Book, directly supports the *Appropriation Act*, and lists in detail the resources that individual departments and agencies require for the upcoming fiscal year. It also identifies the spending authorities and the amounts to be included in subsequent appropriations. The *Report on Plans and Priorities* (a component of Part III) provides additional details on each of the departments and agencies in terms of more strategically oriented planning and results. It focuses on outcomes expected from government spending activities. Finally, the *Departmental Performance Report* (a component of Part III) provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

ANNEXE « D »
(voir p. 577)

le mardi 25 mars 2003

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité auquel a été déféré le Budget des dépenses 2003-2004, a, conformément à l'ordre de renvoi du 27 février 2003, examiné ledit Budget et présente ici son premier rapport intérimaire

Respectueusement soumis,

RAPPORT PROVISOIRE SUR
LE BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2003-2004

INTRODUCTION

Le Budget principal des dépenses 2003-2004 a été déposé au Sénat le 26 février 2003 et renvoyé pour examen au Comité sénatorial permanent des finances nationales. Plusieurs séances ont été prévues à cette fin, à commencer par l'examen initial le 19 mars 2003. Le Comité compte en étudier certains aspects plus à fond à une date ultérieure. Lors de la première séance, les fonctionnaires du Conseil du Trésor ont exposé les grandes lignes des dépenses prévues par le gouvernement fédéral et expliqué les principales caractéristiques du nouveau Budget principal des dépenses. Les porte-parole du Conseil du Trésor étaient M. David Bickerton, directeur exécutif des Opérations des dépenses, et M^{me} Laura Danagher, directrice principale des Opérations des dépenses. Après leur exposé, les témoins ont répondu aux questions des membres du comité et se sont engagés à obtenir un complément d'information sur plusieurs sujets intéressant le comité.

LE BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

Le Budget principal des dépenses comporte cette année quatre éléments. La **PARTIE I** donne un aperçu des dépenses fédérales en résumant les principaux éléments du Budget principal des dépenses et en mettant en relief les principaux changements. La **PARTIE II**, traditionnellement appelée « Livre bleu », vient appuyer directement la *Loi de crédits*. On y trouve un exposé détaillé des ressources dont les divers ministères et organismes auront besoin pendant la prochaine année financière, de même que des autorisations de dépenser et des montants qui seront inclus dans les crédits subséquents. Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur la planification stratégique et les résultats attendus de chacun des ministères et organismes. Enfin, le *Rapport ministériel sur le rendement* (un élément de **PARTIE II**) met l'accent sur la reddition de comptes fondée sur les résultats grâce à une comparaison des réalisations effectives avec les objectifs de rendement et les engagements de résultats énoncés au printemps dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

The Main Estimates present information on both budgetary and non-budgetary spending authorities. Budgetary expenditures include: the cost of servicing the public debt; operating and capital expenditures; transfer payments to other levels of government, organizations or individuals; and payments to Crown corporations. Non-budgetary expenditures (loans, investments and advances) are outlays that represent changes in the composition of financial assets of the Government of Canada.

Of the \$175.9 billion set out in the Main Estimates, \$117.0 billion, or 66.5%, are statutory expenditures. The remainder, \$58.9 billion, requires Parliamentary approval. In this year's Main Estimates, 20 departments or agencies plan to spend over a billion dollars in fiscal 2003-2004. The three largest budgets belong to the Department of Finance (\$67.3 billion), the Department of Human Resources Development (\$30.7 billion) and the Department of National Defence (\$12.3 billion).

The table beginning on page 1-24 of the 2003-2004 Main Estimates, Part II, entitled *Budgetary Main Estimates by Standard Object of Expenditures*, is an excellent place to begin a general review of the Main Estimates. The spending plans of all departments and agencies are divided among 12 categories of expenditure. The summary provided by the table allows a quick comparison of spending intentions among the various agents of the federal government. For instance, although the Department of Finance is requesting the largest appropriation, most of its budget (56.0%) is composed of "public debt charges," an item that occurs in no other department's spending plans.

THE EXPENDITURE PLAN — AN OVERVIEW

The Minister of Finance's February 2003 Budget sets out the federal government's budgetary expenditure plan that totals \$180.7 billion. The plan includes \$173.1 billion in budgetary spending and \$2.9 billion in non-budgetary expenditures for loans and investments. The balance (\$4.7 billion) includes provisions for further spending under statutory programs or for authorities that will be sought through Supplementary Estimates later in the fiscal year. Moreover, it should be noted that:

- a number of items do not appear in the Main Estimates because of timing in the Budget decisions or because they depend on the passage of separate legislation;
- the Main Estimates do not include funds that are set aside within the Expenditure Plan for operating contingency purposes or for items that are still subject to Parliamentary or Treasury Board approval;
- the Main Estimates do not include the provisions for the revaluation of government assets and liabilities as stipulated in the Economic Statement and Budget Update; and
- some spending authorities in the Main Estimates are expected to lapse.

The Budget principal des dépenses comprend de l'information sur les autorisations de dépenser les crédits budgétaires et non budgétaires. Les dépenses budgétaires incluent les frais de service de la dette publique; les dépenses de fonctionnement et de capital; les paiements de transfert à d'autres paliers de gouvernement, à des organismes ou à des particuliers; et les paiements aux sociétés d'État. Les dépenses non budgétaires (prêts, placements et avances) représentent des changements dans la composition des actifs financiers du gouvernement du Canada.

Sur les 175,9 milliards de dollars prévus dans le Budget principal des dépenses, 117,0 milliards, soit 66,5 p. 100, sont des dépenses législatives. Les 58,9 milliards restants devront être approuvés par le Parlement. Selon le Budget principal des dépenses de cette année, 20 ministères ou organismes prévoient dépenser plus d'un milliard de dollars pendant l'exercice financier 2003-2004. Les trois budgets les plus importants sont ceux du ministère des Finances (67,3 milliards), du ministère du Développement des ressources humaines (30,7 milliards) et du ministère de la Défense nationale (12,3 milliards).

Le tableau qui commence à la page 1-26 de la Partie II du Budget principal des dépenses 2003-2004, intitulé *Budgétaire du Budget principal des dépenses par article courant de dépenses*, constitue un excellent point de départ pour l'examen général du Budget principal des dépenses. Les plans de dépenses de tous les ministères y sont présentés en 12 catégories. Le résumé que fournit ce tableau permet une comparaison rapide des intentions de dépenses des divers mandataires du gouvernement fédéral. Par exemple, bien que le ministère des Finances soit celui qui demande les crédits les plus importants, la majeure partie de son budget (56,0 p. 100) va au « service de la dette publique », qui ne figure dans les plans de dépenses d'aucun autre ministère.

SURVOL DU PLAN DE DÉPENSES

Dans son Budget de février 2003, le ministre des Finances présentait le plan de dépenses du gouvernement fédéral, qui prévoyait des dépenses de 180,7 milliards de dollars, soit 173,1 milliards en dépenses budgétaires et 2,9 milliards en dépenses non budgétaires concernant des prêts et placements. Le reste (4,7 milliards) devrait aller à des dépenses additionnelles associées à des programmes législatifs ou à des autorisations de dépenser qui figureront dans le Budget supplémentaire des dépenses plus tard au cours de l'année financière. De plus, on devrait noter:

- un certain nombre d'éléments ne se retrouvent pas dans le Budget principal des dépenses en raison du moment où les décisions relatives au Budget ont été prises ou parce qu'ils dépendent de l'adoption de lois distinctes;
- les prévisions n'incluent pas les fonds réservés dans le Plan de dépenses pour les dépenses de fonctionnement imprévues ou pour les postes qui n'ont pas encore été approuvés par le Parlement ou le Conseil du Trésor;
- le Budget principal des dépenses ne reflète pas les dispositions relatives à la réévaluation des éléments d'actif et de passif du gouvernement, telle que prévue dans l'Énoncé économique et la Mise à jour budgétaire; et
- il est entendu que certaines autorisations de dépenser incluses dans le Budget principal des dépenses seront périmées en cours d'année.

Overall, the budgetary spending in the 2003-2004 Main Estimates has increased by \$4.8 billion relative to the 2002-2003 Main Estimates. Most of this increase (\$4.3 billion or 90%) is attributable to a host of factors. Foremost are the following:

1. \$1,300 million to the Department of Finance for an increase in Public Interest and Servicing Costs;
2. \$774 million among all departments and agencies for salary increases;
3. \$480 million to Transport Canada, mostly for the creation of the new Canadian Air Transport Security Authority;
4. \$450 million to Human Resources Development Canada for direct transfers to individuals due to increases in Old Age Security and Guaranteed Income Supplement payments; and
5. \$402 million to the Department of National Defence.

While numerous lesser amounts are found in the Main Estimates, one item remains of special interest to the Committee. A total of \$113.1 million is requested for the Canadian Firearms Centre, of which \$74 million is for the Department of Justice.

There are also major budgetary decreases totalling \$1.5 billion, among which the most significant are:

1. \$542 million from Agriculture and Agri-Food Canada as a result of the termination of the Canadian Farm Income Program and the Agricultural Risk Management Program;
2. \$245 million from Human Resources Development Canada under the Canada Students Loan Program; and
3. \$229 million from all departments and agencies for the statutory adjustment to the reduced forecast of the net EI benefits and offset by increased costs of EI administration.

Three major items account for most of the \$800 million change in the non-budgetary Main Estimates:

1. \$1,155 million increase due to the anticipated increase in concessional loan disbursements and loan repayments under the Canada Account loan agreements at the Export Development Corporation;
2. \$274 million decrease at Human Resources Development Canada because of declines in payments for loans disbursed under the *Canada Student Financial Assistance Act* due to a change in the method of calculating the growth rate in the demand for these loans; and

Dans l'ensemble, les dépenses budgétaires prévues dans le Budget principal des dépenses 2003-2004 ont augmenté de 4,8 milliards de dollars par rapport au Budget principal des dépenses 2002-2003. La majeure partie de cette augmentation (4,3 milliards, ou 90 p. 100) est attribuable notamment aux divers facteurs suivants:

1. 1 300 millions de dollars de plus au ministère des Finances pour l'augmentation des frais d'intérêt et de service de la dette publique;
2. 774 millions de dollars de plus, répartis entre tous les ministères et organismes, pour les hausses salariales;
3. 480 millions de dollars de plus à Transports Canada, en particulier pour la création de la nouvelle Administration canadienne de la sûreté du transport aérien;
4. 450 millions de dollars de plus à Développement des ressources humaines Canada pour des transferts directs aux particuliers par suite de l'augmentation des paiements au titre de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti;
5. 402 millions de dollars de plus au ministère de la Défense nationale.

Bien que le Budget principal des dépenses prévoie aussi beaucoup d'autres hausses moins considérables, il faut mentionner un poste susceptible d'intéresser particulièrement le Comité: un montant supplémentaire total de 113,1 millions de dollars est demandé pour le Centre canadien des armes à feu, dont 74 millions iraient au ministère de la Justice.

Le Budget principal des dépenses comprend également d'importantes réductions budgétaires totalisant 1,5 milliard de dollars, dont les plus intéressantes sont:

1. 542 millions de dollars de moins à Agriculture et Agroalimentaire Canada en raison de l'achèvement du Programme canadien du revenu agricole et du Programme de gestion intégrée du risque dans le secteur agricole;
2. 245 millions de dollars de moins à Développement des ressources humaines Canada dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants;
3. 229 millions de dollars de tous les ministères et organismes pour un redressement législatif touchant la réduction des prévisions des cotisations nettes d'assurance-emploi, que vient compenser l'augmentation des coûts de l'administration de l'assurance-emploi.

Les changements de 800 millions de dollars au titre des dépenses non budgétaires sont attribuables en bonne partie à trois grands éléments:

1. une hausse de 1 155 millions de dollars pour la Société d'expansion des exportations en raison de l'augmentation prévue des versements sur prêts de faveur et des remboursements de prêts en vertu des accords de prêts du compte Canada;
2. une baisse de 274 millions de dollars pour Développement des ressources humaines Canada en raison de la diminution des paiements pour les prêts versés en vertu de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* par suite d'un changement dans le calcul du taux de croissance de la demande de prêts étudiants; et

3. \$43 million decrease in payments to various international financial institutions by the Department of Finance.

An overview of planned expenditures is provided in Table I below. For a different way of organizing the information in Table I see page 1-3 of the *2003-2004 Main Estimates, Part I*.

TABLE I

**THE EXPENDITURE PLAN AND
MAIN ESTIMATES 2003-2004
(in millions of dollars)**

Operating and capital expenditures	39,200
Public debt charges	37,600
Elderly benefits	26,800
Canada Health and Social Transfers	19,300
Employment Insurance	15,600
Other transfers and subsidies (net)	18,800
Fiscal equalisation	10,500*
Other statutory obligations	5,200
Total budgetary Main Estimates	173,000
Adjustments to reconcile with Budget	7,600
Total budgetary expenditures	180,600

* The difference between the current forecast shown above and the planning assumption of \$12,261 million in the 18 February 2003 Budget is reflected in the line entitled "Adjustments to reconcile to the Budget Plan."

Source: 2003-2004 Main Estimates, Part I, page 1-3.

EXAMINATION OF THE MAIN ESTIMATES

In their review of the 2003-2004 Main Estimates, Senators attempted to reconcile figures cited in the February Budget with items in the planned expenditures. For instance, under the heading of Investing in Canada's Health Care System, there is a total of \$4.6 billion that will be paid to a third-party trust until legislation is passed. Although these funds are booked in 2002-2003, there is no corresponding item in the 2002-2003 Supplementary Estimates (B). Furthermore, Senators cannot find the authority that allows the government to set aside funds in one fiscal year for a program that may or may not be passed by Parliament in a subsequent fiscal year. Senators are concerned that this budget item is similar to the ones that the Auditor General has highlighted in her past reports with regard to the creation of foundations. Specifically, Senators are concerned that toward the end of a fiscal year, the government is advancing money from the surplus to an organization that may be set up for a worthy purpose, rather than to paying down the debt. The Auditor General objected to such practices on the basis of sound accounting practice. Some Senators object to it on the basis of the conventions of Parliamentary government. Though the officials were not able to provide a satisfactory answer on this question during the hearings, they promised to look into the matter and to provide an explanation at a later date.

3. une baisse de 43 millions de dollars en paiements à diverses institutions financières internationales, pour le ministère des Finances.

Le tableau I ci-dessous présente un aperçu des dépenses prévues. Pour une autre façon d'organiser cette information, voir la page 1-3 du *Budget principal des dépenses 2003-2004, Partie I*.

TABLEAU I

**PLAN DE DÉPENSES ET BUDGET
PRINCIPAL DES DÉPENSES 2003-2004
(en millions de dollars)**

Dépenses de fonctionnement et dépenses en capital	39 200
Frais de la dette publique	37 600
Prestations aux personnes âgées	26 800
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	19 300
Assurance-emploi	15 600
Autres transferts et subventions (montant net)	18 800
Péréquation	10 500*
Autres obligations législatives	5 200
Total du budgétaire du Budget principal des dépenses	173 000
Ajustements à rapprocher au plan budgétaire	7 600
Total des dépenses budgétaires	180 600

* La différence entre les prévisions courantes figurant ci-dessus et l'hypothèse de planification de 12 261 millions de dollars énoncée dans le Budget du 18 février 2003 paraît à la ligne intitulée « Ajustements à rapprocher au plan budgétaire ».

Source: Budget principal des dépenses 2003-2004, Partie I, page 1-3.

EXAMEN DU BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

En examinant le Budget principal des dépenses 2003-2004, les sénateurs ont tenté de concilier les chiffres cités dans le Budget de février avec les postes correspondants des prévisions de dépenses. Par exemple, sous la rubrique « Investir dans le système canadien de soins de santé », il était prévu qu'un montant total de 4,6 milliards de dollars serait versé dans une fiducie administrée par des tiers en attendant l'adoption des mesures législatives nécessaires. Bien que ces fonds aient été inscrits en 2002-2003, le Budget supplémentaire des dépenses (B) 2002-2003 ne contient pas de poste à cet égard. En outre, les sénateurs ont été incapables de trouver l'autorisation qui permettrait au gouvernement de réserver des fonds, pendant un exercice financier, pour un programme qui pourrait ou non être adopté par le Parlement au cours de l'année financière suivante. Ils craignent que cette pratique ne s'apparente à celles que la Vérificatrice générale a déjà dénoncées dans ses rapports au sujet de la création de fondations. Plus précisément, les sénateurs sont préoccupés de constater que le gouvernement, vers la fin d'une année financière, avance des fonds excédentaires à un organisme qui pourrait être mis en place pour une juste cause plutôt qu'au remboursement de la dette. La Vérificatrice générale s'est déjà opposée à ces façons de faire au nom des bonnes pratiques comptables. Des sénateurs s'y opposent eux aussi en invoquant les conventions du gouvernement parlementaire. Les fonctionnaires n'ont pas pu donner de réponse satisfaisante à ce sujet, lors des audiences, mais ils ont promis d'examiner la question et de fournir une explication à une date ultérieure.

Senators expressed their frustration at locating important items in the *Main Estimates*, such as the funding requested for the Canadian Firearms Program. They are aware that amounts are set aside within the estimates for the Department of Justice. However, it is not possible to distinguish the planned spending on specific programs from that of other activities of departments. Furthermore, confusion arises when one attempts to use the index of the *Main Estimates* to locate an item because the item may not be listed in the index as it appears within the document. Naturally, this lack of consistency in reporting leads to confusion. The Committee would welcome greater clarity and consistency in the presentation of the Main Estimates to Parliament. Mr. Bickerton acknowledged that the process could be overwhelming at times. He also noted that much of the detail on planned spending is to be found in the *Report on Plans and Priorities*. Unfortunately, as some Senators noted, the current process requires Parliamentarians to vote on the planned expenditures before they are allowed to examine the details.

This raises a larger issue on which members of the Committee have expressed concern, namely, the information provided to Parliamentarians for the examination of Estimates. As part of its Improved Reporting to Parliament Project, the Treasury Board has invited parliamentarians to comment on the quality and format of the Estimates information that it provides to parliamentarians. In this light the Committee wishes to pursue examination of the following two issues:

- the need for a more clear and evident link between the summary information in Part II of the Estimates and the great quantity of information in Part III to facilitate a more meaningful review of the Estimates; and
- the need to put the great quantity of information contained in Departmental Reports on Plans and Priorities, Departmental Performance Reports and the Strategic Outcomes Data Base in a more succinct and easily accessible format in order to be of greater use to parliamentarians in their review of Estimates.

The federal government's plans to reduce its spending in a number of business lines in the Main Estimates of the Department of Fisheries and Oceans raises concerns with Senators. Specifically, planned spending will decline by \$11.3 million on Fleet Management, by \$11.2 million on Habitat Management and Environmental Science, and by \$8.3 million on Rescue, Safety and Environmental Response. Senators view these as extremely important business lines at a time when the country is experiencing unprecedented challenges in its marine regions: the closure of the cod fishery off Newfoundland and Labrador; the need for more icebreakers in the Arctic to support our sovereignty claims; and the threat of climate change and pollutants on all three coasts. Senators believe that these are major areas where the country should be investing rather than large sums of money. With these reductions, we will reduce our capacity to deal with these problems.

Les sénateurs ont par ailleurs exprimé leur frustration au sujet des rubriques sous lesquelles sont présentés certains postes importants du Budget principal des dépenses, par exemple les fonds demandés pour le Programme canadien des armes à feu. Ils sont au courant que des sommes ont été réservées à cette fin pour le ministère de la Justice. Cependant, il est impossible de distinguer les dépenses prévues pour les divers programmes de celles qui concernent les autres activités des ministères. De plus, il n'est pas toujours facile de consulter l'index du Budget des dépenses pour trouver un article parce que ce dernier n'y est pas nécessairement inscrit de la même façon que dans le document. Naturellement, ce manque d'uniformité dans la présentation sème la confusion. Le Comité souhaiterait plus de clarté et d'uniformité dans la présentation du Budget principal des dépenses au Parlement. M. Bickerton a reconnu que le processus pouvait être à l'occasion extrêmement complexe. Il a également noté que le détail des dépenses prévues se retrouve pour une bonne part dans le *Rapport sur les plans et les priorités*. Malheureusement, comme l'ont fait remarquer certains sénateurs, le processus actuel oblige les parlementaires à voter les crédits demandés avant d'avoir la possibilité d'examiner en détail les dépenses prévues.

Ceci soulève une question plus large sur laquelle les membres du Comité se sont interrogés, plus précisément, l'information fournie aux parlementaires pour l'examen des prévisions budgétaires. Le Secrétariat du Conseil du Trésor a, dans le cadre de son Projet d'amélioration des rapports au Parlement, invité les parlementaires à formuler des commentaires sur la qualité et la présentation de l'information sur les prévisions budgétaires qu'il leur fournit. Dans cette optique le Comité souhaite poursuivre l'examen des deux questions suivantes:

- Le besoin d'un lien plus clair et plus évident entre l'information sommaire contenue dans la partie II du Budget des dépenses et la somme considérable de renseignements contenus dans la partie III, pour faciliter un examen plus efficace des prévisions budgétaires; et
- Le besoin de rendre la présentation de la somme considérable de renseignements contenus dans les Rapports ministériels sur les plans et les priorités, les Rapports ministériels sur le rendement et la Base de données sur les résultats stratégiques, plus concise et plus facile d'accès par les parlementaires dans leur examen des prévisions budgétaires.

La réduction des dépenses prévues pour certains secteurs d'activité du ministère des Pêches et des Océans préoccupe aussi les sénateurs. Plus précisément, ces dépenses devraient diminuer de 11,3 millions de dollars au chapitre de la gestion de la flotte, de 11,2 millions pour la gestion de l'habitat et les sciences de l'environnement et de 8,3 millions sous la rubrique « Sauvetage, sécurité et intervention environnementale ». Or, les sénateurs considèrent qu'il s'agit de secteurs d'activité extrêmement importants à un moment où les régions maritimes du pays sont aux prises avec des difficultés sans précédent: la fermeture de la pêche à la morue au large de Terre-Neuve et du Labrador, le besoin de brise-glaces supplémentaires dans l'Arctique afin de soutenir l'affirmation de notre souveraineté, et les menaces liées aux changements climatiques et à la pollution sur les trois côtes. Les sénateurs sont d'avis qu'il s'agit de postes essentiels auxquels le pays devrait consacrer des sommes d'argent plus considérables et que ces réductions affaibliront notre capacité de résoudre ces problèmes.

Under its Vote 10 — Grants and Contributions, the Department of Agriculture and Agri-Food requests a total of \$273.9 million in the fiscal year 2003-2004 as compared to \$780.0 million in the previous year. This \$506.1 million reduction in grants and contributions represents a 64.9% decline in assistance provided by the Department. Mr. Bickerton explained that the reduction is the result of programs being phased out while new initiatives are not yet in place. The Canadian Farm Income Program, CFIP, and certain other contributions relating to agricultural risk management are being phased out and replaced by new programming under the Agricultural Policy Framework. The reductions are shown in these Main Estimates. According to Mr. Bickerton, this contributes to something in the order of about approximately \$400 million of that reduction. Meanwhile, the funding for the new framework, and the other transition measures, will be reflected in the Supplementary Estimates later in the new fiscal year. Since negotiations are still ongoing with the Department and the partners in the program it was not possible to include those monies in the Main Estimates. Mr. Bickerton reminded the Committee that there was an announcement made last year that the Department would provide funding in the order of \$5 billion over a number of years. The 2002-2003 Supplementary Estimates (A) included an item of more than \$500 million for some transition measures. There was also a further \$50 million for Quebec in the 2002-2003 Supplementary Estimates (B) that would bring transition measures to about \$600 million for the 2002-2003 fiscal year.

The Main Estimates show a \$1.3 billion increase for public debt interest and servicing costs. As the overall public debt is being reduced, Senators wondered what accounted for this expected increase in the public debt costs. Mr. Bickerton responded that there actually were several reasons that explain the anticipated increase in the cost of servicing the debt. According to the information provided to the Treasury Board officials by the Department of Finance, this net increase in the public debt charges is due in part to the implementation of accrual accounting but also to increased costs related to short-term interest rates and interest accrued on retirement and post-employment liabilities. These costs are partially offset by a decline in the federal debt and also by declines related to the interest on public sector pensions.

The Department of Human Resources Development (HRDC) revealed in its Main Estimates that it expects to make four contributions under the *Canada Student Financial Assistance Act* and the *Canada Student Loans Act*. The total amount required for 2003-2004 is \$194.3 million, or \$229.3 million less than the \$423.6 million required in the previous fiscal year. In his opening remarks, Mr. Bickerton identified an expected decrease of \$274 million related to loans disbursed under the *Canada Student Financial Assistance Act*. Senators were curious to know what accounted for these expected reductions in student loans at a time when students are crying out for more financial aid. Mr. Bickerton assured the Committee that this does not represent a change in federal policy regarding student financial assistance but rather an improvement in the forecasting methodology of the Department in this area. HRDC, in the past, has based its forecasts on a particular percentage increase in disbursements every year. This generally led to estimates that exceeded the actual amount required by about \$200 million a year. Therefore, it

Au titre du Crédit 10 — Subventions et contributions, le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire demande au total 273,9 millions de dollars pour l'année financière 2003-2004, comparativement à 780,0 millions l'année précédente. Cette diminution de 506,1 millions au chapitre des subventions et contributions représente une baisse de 64,9 p. 100 de l'aide consentie par le Ministère. M. Bickerton a expliqué qu'elle était attribuable au fait que certains programmes étaient en train de disparaître sans que de nouvelles initiatives aient été mises en place. Ainsi, le Programme canadien du revenu agricole (PCRA) et certaines autres contributions relatives à la gestion du risque dans le secteur agricole sont en voie d'être remplacés par de nouveaux programmes en vertu du cadre stratégique touchant l'agriculture, ce qui se reflète dans le Budget principal des dépenses. Comme l'a expliqué M. Bickerton, cette diminution contribue environ 400 millions de dollars à la baisse réelle des dépenses. Entre temps, le financement requis pour le nouveau cadre stratégique et les autres mesures de transition se refléteront dans le Budget supplémentaire des dépenses, plus tard au cours de la nouvelle année financière. Comme les négociations avec le Ministère et les partenaires du programme se poursuivent toujours, il n'a pas été possible d'inclure ces montants dans le Budget principal des dépenses. M. Bickerton a rappelé au comité qu'il avait été annoncé l'an dernier que le Ministère verserait des fonds de l'ordre de 5 milliards de dollars sur un certain nombre d'années. Le Budget supplémentaire des dépenses (A) 2002-2003 comprenait un poste de plus de 500 millions de dollars pour certaines mesures de transition. En outre, le Budget supplémentaire des dépenses (B) 2002-2003 prévoyait pour le Québec une somme de 50 millions de dollars qui porteraient les montants alloués aux mesures de transition à quelque 600 millions de dollars pour l'exercice financier 2002-2003.

Le Budget principal des dépenses fait état par ailleurs d'une hausse de 1,3 milliard de dollars au chapitre des frais d'intérêt et de service de la dette. Comme la dette publique globale est à la baisse, les sénateurs se sont demandé ce qui expliquait cette hausse anticipée des coûts liés au service de la dette. M. Bickerton a répondu qu'il y avait plusieurs raisons à cela. Selon l'information fournie par le ministère des Finances aux fonctionnaires du Conseil du Trésor, cette augmentation nette des frais de la dette publique est attribuable en partie à l'adoption de la méthode de la comptabilité d'exercice, mais également aux coûts supplémentaires résultant des taux d'intérêt à court terme et des intérêts accumulés sur les dettes relatives aux départs à la retraite et aux paiements après-emploi. Ces coûts sont partiellement compensés par la diminution de la dette fédérale et les intérêts perçus par les caisses de retraite du secteur public.

Le ministère du Développement des ressources humaines (DRHC) a révélé dans son Budget principal des dépenses qu'il comptait verser quatre contributions en vertu de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* et de la *Loi canadienne sur les prêts aux étudiants*. Il lui faudrait pour ce faire un montant total de 194,3 millions de dollars en 2003-2004, soit 229,3 millions de moins que les 423,6 millions demandés pour l'année financière précédente. Dans sa déclaration préliminaire, M. Bickerton a évoqué une baisse anticipée de 274 millions de dollars à l'égard des prêts accordés en vertu de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*. Les sénateurs étaient curieux de savoir comment pouvaient s'expliquer ces réductions prévues dans les prêts aux étudiants au moment même où les étudiants réclament à grands cris une aide financière plus substantielle. M. Bickerton a donné au comité l'assurance que cette baisse ne représente pas un changement dans la politique fédérale relative à l'aide financière aux étudiants, mais résulte plutôt d'une amélioration des méthodes prévisionnelles appliquées par le Ministère à ce

devised a new forecasting methodology that hopefully will be more precise in estimating the requirements for student loans. It does not change the amounts available to students. Rather, it is better able to forecast the requirements of this program.

There remain several outstanding matters. The officials offered to provide information at a later date on several topics, including the legal expenses of the National Capital Commission, the programs at the National Judicial Institute, past expenditures under the Canadian Farm Income Program and the Agricultural Income Disaster Assistance Program. As indicated above, the Committee expects, at a later date, to examine in greater detail these and other aspects of the federal government's spending plans.

chapitre. Dans le passé, DRHC fondait ses prévisions sur un pourcentage probable d'augmentation des sommes versées chaque année, ce qui menait généralement à des prévisions supérieures d'environ 200 millions de dollars par année aux sommes réellement requises pour les prêts aux étudiants. Le Ministère a donc adopté de nouvelles méthodes prévisionnelles qui devraient permettre d'évaluer avec plus de précision les montants nécessaires. Ces nouvelles méthodes ne changent rien aux montants disponibles pour les étudiants. Elles aideront tout simplement le Ministère à mieux prévoir les besoins de ce programme.

Il reste plusieurs questions en suspens. Les fonctionnaires ont offert de fournir ultérieurement de l'information sur plusieurs sujets, par exemple les dépenses juridiques de la Commission de la capitale nationale, les programmes de l'Institut national de la magistrature, et les dépenses passées au chapitre du Programme canadien du revenu agricole et du Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole. Comme nous l'avons déjà indiqué, le comité s'attend à examiner plus en détail, à une date ultérieure, ces aspects et certains autres des plans de dépenses du gouvernement fédéral.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5